

PAI DIRITS LINGUISTICS
IN FRIÛL – VIGNESIE JULIE
2008 – 2013

ZA JEZIKOVNE PRAVICE
V FURLANIJI – JULIJSKI KRAJINI
2008 – 2013

FÛR DIE SPRACHRECHTE
IN FRIAUL – JULISCH VENETIEN
2008 – 2013

PER I DIRITTI LINGUISTICI
IN FRIULI – VENEZIA GIULIA
2008 – 2013



Comitât – Odbor – Komitaat – Comitato 482

Jentrade

Ai 13 e ai 14 di Avrîl i citadins dal Friûl – Vignesie Julie a son clamâts a sielzi cui che al varà di aministrâ la nestre Regjon pai prossims cinc agns e, adun cun chei altris citadins talians, ancje cui che al sarà al guvier dal Stât. Cun di plui, tai stes dîs, si larà ancje a votâ pe gnove aministrazion provinciâl udinese e par un pôcs di Comuns furlans (a tacâ di chel di Udin).

Ducj i candidâts si presentin cui lôr programs, cui lis lôr prioritâts di intervent e cu lis lôr soluzions par risolvi i problemis che si cjatìn denant. Dut câs, a son dai compits e dai indreçaments che a varessin di valê par ducj i candidâts e par ducj i partîts, a tacâ di chei previodûts de Costituzione de Republiche taliane.

Tra i prins articui de Cjarte costituzionâl, ven a dî chei di fonde, al è ancje chel che al previôt la tutele des minorancis linguistichis. Al è un compit che i spiete ae Republiche, ven a dî a ducj i orghins che le metin adun, dal Stât centrâl fin aes aministrazions locâls, ognidun daûr des sôs competencis. A saponât e a svilupâ la tutele previodude de Costituzione republicane a son po leçs statâls (in primis la 482/99), leçs regjonâls, statûts, regolaments e ancje acuardis internazionâi.

Magari cussì no, buine part dai dirits garantîts di chest cuadri legjislatîf a restin ancjemò dome su la cjarte. Par cambiâ cheste situazion no àn bastât nancje i riclams rivâts plui voltis des autoritâts europeanis. Ve che alore la bataie pai dirits linguistics e reste ancjemò di plene atualitât.

Ta chescj agns, il Comitât 482 (che al met adun realtâts associazivis e citadins che a partegnin aes comunitâts furlane, slovene e todescje dal Friûl) al è stât in prime linie ta cheste bataie pai dirits linguistics, che – come che e sclaris la Convenzion cuadri pe protezion des minorancis nazionâls, sotscriete ancje dal Stât talian – e je ad in plen part dai dirits dal om. Si trate, duncje di une bataie pe democrazie e pe libertât. Cence po dismenteâ che sburtâ il plurilinguism al è impuartant ancje pal svilup sociâl e economic di un teritori.

I ultins mêis nus àn quartât pas indenant (la aprovazion de gnove leç regjonâl su la lenghe furlane e di chês su la lenghe slovene, il vie libare ae tabele dai Comuns là che e à di jessi metude in vore la leç statâl sui slovens, la convenzion Regjon – RAI par inviâ la sperimentazion di programs radiofonics cuotidians par furlan, e v.i.), ma nus àn ancje fat viodi a clâr che la muse piês dal nazionalism talian e je ancjemò vive, ancje in setôrs là che no si crodarès di cjatâle. Al baste dome ricuardâ i atacs violents, dispès segnâts di une clare olme raziste, cuintri des leçs regjonâls sul furlan e sul sloven, ma ancje cuintri dal gnûf progjet di Statût di Autonomie de nestre Regjon, ancje su aspiets che no si capìs ce pôre che a fasin come la scriture dal non dal Friûl – Vignesie Julie tes cuatri lenghis de nestre tiere.

Plui di cualchidun dai autôrs di chescj atacs a son candidâts ancje tes elezions dai 13 e dai 14 di Avrîl in partîts che a partegnin a areis politichis e a aleancis eletorâls diviersis. Se a saran elets, duncje, al è facil di pensâ che a laran indenant cu la lôr azion cuintri dai dirits linguistics de nestre int. Tal câs des elezions pe Cjamare e pal Senât, i citadins no puedin sielzi il candidat che a àn miôr, par vie che l'ordin al è stât za decidût dai partîts. Tes elezions regjonâls e ta chês comunâls, invece, si pues sielzi dentri di ogni liste il candidat che si à miôr. Par chest o crodìn che al sedi impuartant che, almancul là che si pues, i citadins a sielzin, ta chel partît che un si sint rapresentât miôr, un candidat che si è impegnât a pro dai dirits linguistics dai furlans, dai slovens e dai todescs dal Friûl – Vignesie Julie.

Il Comitât 482, dut câs, al fâs indenant ai candidâts che si presentin pe presidence de Regjon, de Provincie e dal Comun di Udin un document di impegn pai dirits linguistics là che a son dentri i ponts di fonde par une politiche linguistiche che nus permeti di lâ pardabon inte direzion segnade des autoritâts europeanis e des regjons de Europe plui indenant inte tutele dai dirits linguistics.

Cun cheste iniziative o volìn fâ un servizi a ducj i citadîns de nestre Regjon, di maniere che vuê a vedin biel clâr cui che al è pront a impegnâsi pai lôr dirits linguistics e par che doman al sedi facil di savê cui che, ae fin dal mandât, al varà rispjetât pardabon i impegn cjapâts. Chest al è l'impegn dal Comitât 482 ta chestis elezions: viodìn cumò cuâl che al è chel dai candidâts.

Ai candidâts pe presidence de Regjon Autonome Friûl – Vignesie Julie

La Regjon e à proviodût te legjislature stade a fâ buine une gnove leç regionâl su la lenghe furlane e une leç su la lenghe slovene: proviodiments che a coventavin, ma che par rivâi si à vût di passâ cuntun sfuarç no di pôc ducj i pidiments fats indenant massime di cierts rapresentants politics e sindacâi.

Dut câs, te prossime legjislature al coventarà intervignî cun fuarce su plui ponts. Prin di dut al covente lât indenant sul troi bielzà tacât, ven a dî:

- fâ buine une leç par promovi e par difindi lis varietâts gjermanichis feveladis inte nestre regjon;
- fâ front ae impugnazion dal guvier di cualchi articul de gnove leç regionâl sul furlan denant de Cort Costituzionâl;
- prontâ i regolaments che a mancjin inmò e tacâ a meti in vore lis gnovis leçs di politiche linguistiche;
- garantî lis risorsis che a coventin par meti in vore ad in plen chestis leçs (daûr dal esempi des Regjons europeanis plui indenant ta chest cjamp);
- proviodi a meti in vore, pes parts di sô competence, la leç statâl 482/99 e lavorâ par che a sedin sblocadis e cressudis lis risorsis economichis previodudis di cheste leç, che tai ultins agns a son stadis a man a man sbassadis fintremai al bloc dai fonts cumò in vore.

Cun di plui, la Regjon e à une funzion di fonde tal difindi i dirits linguistics dai siei citadins ancje denant des violazions de legjislazion metudis in vore inaltrò. Chest al vûl dî:

- in gjenerâl, cirî di dâsi dongje cun chês altris istituzions dal Friûl – Vignesie Julie e cu lis rapresentancis des comunitâts linguistiche par intervignî in maniere coordenade e la plui unitarie pussibile cuintri des violazions dai dirits linguistics dai siei citadins operadis a nivel statâl;
- in particolâr, pretindi il rispjet de leç 482/99 e de Convenzion cuadri europeane pe protezion des minorancis nazionâls (che a cjapin dentri furlans, slovens e todescs) e ancje de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, sei te istruzion (lis scuelis a àn di garantî l'aprendiment des lenghis minoritariis che si previôt il lôr ûs ancje in forme veicolâr), sei te radiotelevision publiche (tal contrat di servizi tra Ministeri des comunicazions e RAI al à di jessi specificât il nivel di tutele, che in ogni câs nol pues mai lâ sot di un ciert limit; la RAI e à po di garantî un servizi che al sedi coerent cun chest nivel).

Al è po impuartant che la Regjon e sedi di esempi par dut il teritori regionâl tal cjamp dai dirits linguistics, cul garantî servizis intes lenghis propriis dal Friûl – Vignesie Julie, che a son la fonde de sô specialitât, e dâur plene visibilitât intes sôs structuris e intes sôs ativitâts principâls.

Ai candidâts pe presidence de Provincie di Udin

La Provincie di Udin e à une funzion primarie par svilupâ e par promovi lis lenghis propriis dal Friûl. Cun di fat, intal so teritori si cjatin dutis e trê lis lenghis minoritariis ricognossudis des autoritâts europeanis e dal stât talian inte nestre regjon: furlan, sloven e todesc. Cun di plui, lis comunitâts che a fevelin chestis lenghis a son la grande part de popolazion provinciâl. Trop che chestis comunitâts a sedin leadis ae lôr lenghe proprie si lu capîs a clâr ancje dai ultins dâts dal Uffici scolastic regjonâl su lis preiscrizions pal an scolastic 2008 – 2009.

Tes legjislaturis stadis, la Provincie di Udin e à inviât azions impuartantis di politiche linguistiche, tant che la nassite di un uffici di pueste par viodi di chest setôr, la segnaletiche bilengâl metude jù dilunc des stradis provinciâls (ma ancje la cartelonistiche turistiche) e v.i.

Dut câs, te prossime legislature, nol covente dome lâ indenant pe strade bielzà inviade, ma ancje infuartîle cun altris interventis. Par esempi:

- in gjenerâl, sapontâ e meti in vore, pes parts che i competin, lis leçs statâls 482/99 e 38/01, e lis leçs regjonâls 26/07 e 29/07;
- plui in detai, prontâ i plans di politiche linguistiche previodûts de gnove leç regjonâl e, cun chel stes fin, lavorâ plui a strent cu la ARLeF;
- dâi plui fuarce al uffici pes lenghis propriis dal teritori cul zontâ ancje il personâl pe lenghe slovene e par chê todescje (che di cualchi timp al mancje);
- lâ indenant a meti jù la segnaletiche bilengâl tai setôrs di competence provinciâl;
- lâ indenant cu lis azions di coordinament tra lis diviersis istituzions furlanis, massime tal cantin des politicis linguisticis;
- imbastî dai moments di scolte e di coordinament cu lis realtâts associativis impegnadis a difindi i dirits linguistics (azion cuntune impuartance particolâr pes comunitâts gjermanichis che a son in Provincie di Udin);
- garantî lis risorsis che a coventin par meti in vore dutis chestis azions di politiche linguistiche.

Cun di plui, si à di ricuardâ che dâi plui fuarce aes lenghis propriis dal teritori – furlan, sloven e todesc – al vûl dî valorizâ la originalitât e i caratars che a rindin uniche la nestre tiere. Come a dî jessi protagoniscj su la sene statâl e internazionâl, cence vê di cori daûr a di chei altris cun chê di simiotâju. Lis nestrîs lenghis e lis nestrîs culturis a puartin daûrsi, duncje, ancje un element di unicitât e di inovazion che al pues diventâ, se doprât e valorizât come cu va, un sburt in plui par dute la Provincie e par dut il Friûl. Lenghis propriis no dome tant che dirit, duncje, ma ancje tant che gruesse oportunitât. Cemût intindie frontâ la Provincie di Udin cheste sfide?

Ai candidâts sindics dal Comun di Udin

Pes elezions aministrativis dal Comun di Udin o volin stiçâ i candidâts sindics su la cuestion de difese, dal svilup e de promovion de lenghe furlane. Cun di fat, o crodin che e coventi une rispueste clare dai candidâts sui intervents di politiche linguistiche che a intindin meti in vore te citât di Udin tal câs che a sedin elets sindics.

Ancjemò tal 2001, il Consei comunâl al à fat bon cuntune grande maiorance il Regolament su lis “Normis pe tutele e pal svilup de lenghe furlane” cun delibaris consiliârs n. 15 dai 12 di Fevrâr dal 2001 e n. 81 di ordin dai 25 di Jugn dal 2001, là che, tra lis altris, “si ten la lenghe furlane di element di fonde de proprie identitât storiche – culturâl e de autonomie speciâl de Regjon”.

Ta chescj agns, si è intervignûts massime par meti fûr dai uficis e dai sîts comunâi tabelis bilengâls, par meti i cartei cul non bilengâl de citât dilunc des stradis di acès primariis, e par informâ i citadins par mieç di boletins bilengâi e di spazis informatîfs radiotelevisîfs par furlan. Cundut achel al reste ancjemò tant di fâ. Par esempi, a restin inmò di meti in vore diviers articui, tant che l’art. 7, come 2 (“Il Comun al met sù un sportel pai citadins che a doprin la lenghe di tutelâ inte suaze dal Ufici Relazions cul Public poiantsi sul personâl interpret che si fevele tal art. 8”); l’art. 10, come 1 (“I manifestcj, lis indicazions stradâls luminosis e chês altris comunicazions de Aministrazion indreçadis a ducj i citadins a son, par solit, sei par talian che par furlan”); l’art. 12, come 4 (“Dutis lis formis di publicitât dai ats previodûts de leç a son in lenghe taliane, ma a puedin jessi fatis ancje in lenghe furlane”); e v.i.

Cun di plui, in mert aes ativitâts culturâls, dongje di un impegn plui grues tal promovi lis oparis in lenghe furlane (come che al previôt l’art. 17 dal Regolament), e covente une politiche linguistiche miôr su dutis lis manifestazions (culturâls o di altre fate) finanziadis e promovudis dal Comun. Par esempi, cun nons ancje in lenghe furlane e cun materiâl informatîf sei par talian che par furlan.

Dâi plui fuarce ae presince e ae funzion de lenghe furlane in citât, al vûl ancje dî dâi plui fuarce al rapuart cul teritori che al à Udin tant che pont di riferiment naturâl. Cun di plui, contrari di ce che cualchidun al pense, promovi la lenghe proprie e i caratars origjinâi dal teritori al è ancje un pas par disprovincializâ la citât, di maniere che no sedi une periferie taliane come tantis, ma une vere citât europeane. Une citât protagoniste, in stât di fâsi indenant cu la sô originalitât cence vê di simiotâ chei altris. Si trate di un procès lunc, ma che al covente inviâ e che al passe ancje pe valorizazion de nestre lenghe tant che element di fuarce, bon di dâi visibilitât e di marcâ la specificitât di cheste citât e de tiere che e je clamade a rapresentâ.

Cun di plui, se e je vere che ducj a son dacuardi cu la idee di rilancâ Udin ancje te sô funzion di capitâl dal Friûl, alore no si pues fâ di mancual di valorizâ chê pluralitât linguistiche che e je un dai elements di fonde de nestre tiere. Chest al vûl dî che si à di cjatâ fûr lis stradis miôr par dâi pês e visibilitât, dongje dal furlan, ancje al sloven e al todesc. La citât di Udin e cjaparès sù cussì pardabon une dimension europeane e e cressarès il so atrat ancje tra chei che, in Europe, a doprin chestis lenghis.

Tal Comitât 482 a son dentri:

Associazion “**Ad Undecimum**”;
Associazion “**Beneške korenine**”;
Associazion “**Don Eugenio Blanchini**”.
Associazion “**FaF – Fantats Furlans**”;
Associazion “**Glesie Furlane**”;
Associazion “**La Grame**”;
Associazion “**Matajur**”;
Associazion culturâl “**Colonos**”;
Associazion culturâl “**El Tomât**”;
Associazion culturâl “**Guido da Variano**”;
Associazion culturâl “**Pionîrs**”;
Associazion culturâl “**Rozajanski Dum**”;
Associazion culturâl slovena “**Planika**”;
Associazion e redazion “**La Patrie dal Friûl**”;
Associazion e redazion “**Novi Matajur**”;
Circul Culturâl "G. Unfer" – Tamau;
Circul Culturâl Saurano "F. Schneider";
Cooperative di servizis linguistics “**Serling**”;
“**Informazion Furlane**” Soc. Coop. -
Radio Onde Furlane;
Istitût Ladin-Furlan “Pre Checo Placerean”;
Istitût “Achille Tellini”;
Istitût “Pio Paschini”;
Istitût di Culture Timavese;
Most piccola società cooperativa a r.l.;
Redazion “**Lenghe.net**”;
Redazion “**La Comugne**”;
Redazion “**Ladins dal Friûl**”;
Redazion “**Slovit** – Bollettino di Informazione degli Sloveni in Italia”;
Societât Filologjiche Furlane “G.I. Ascoli”;
Stazion di Topolò – Postaja Topolove;
Union Scritôrs Furlans.

Plui citadins che a partegnin aes diviersis comunitâts linguistichis dal Friûl.

Comitât – Odbor – Komitaat – Comitato 482

c/o “Informazione Friulana” soc. coop.
V. Volturmo, 29 33100 Udin
Tel.: 0432 530614 Fax.: 0432 530801 D.p.e.: com482@libero.it